



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS Á:

**Agence Parcs Canada**  
**Réception des soumissions**  
**111, rue Water Est**  
**Cornwall ON K6H 6S3**

## MODIFICATION N° 1

INVITATION TO TENDER

APPEL D'OFFRES

**Tender To: Parks Canada Agency**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Soumission aux: l'Agence Parcs Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Agence Parcs Canada

**Service national de passation des marchés**

**111, rue Water Est**  
**Cornwall ON K6H 6S3**

<b>Title-Sujet</b> <b>Conception des joints de dilatation des travées de barrage, LHN du Canal-Ours, QC</b>		<b>Date</b> <b>14 juillet 2015</b>				
<b>Solicitation No. - No. de l'invitation</b> <b>5P300-15-5196</b>	<b>Client Ref. No. - No. de réf du client.</b>					
<b>GETS Reference No. - No de reference de SEAG</b> <b>5P300-15-5196</b>						
<b>Solicitation Closes</b> <b>L'invitation prend fin -</b>  <b>at - à 10 h</b> <b>on - le 17 juillet 2015</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire -</b>  <b>Heure avancée de l'Est</b>					
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/></b>						
<b>Address Inquiries to: - Adresser toute demande de renseignements à :</b>  <b>Céline Morin (celine.morin@pc.gc.ca)</b>						
<b>Telephone No. - No de téléphone</b>  <b>613-938-5940</b>	<b>Fax No. - No de FAX:</b>					
<b>Destination of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destinations des biens, services et construction:</b> <b>Voir dans la présente</b>						
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur :</b>  <b>Telephone No. - No de téléphone: _____</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur: _____</b> <b>Email - Courriel : _____</b>						
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of the Vendor/Firm</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée a signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur</b>  <table style="width:100%; border:none;"> <tr> <td style="width:50%; border-top:1px solid black; text-align:center;">Name / Nom</td> <td style="width:50%; border-top:1px solid black; text-align:center;">Title / Titre</td> </tr> <tr> <td style="border-top:1px solid black; text-align:center;">Signature</td> <td style="border-top:1px solid black; text-align:center;">Date</td> </tr> </table>			Name / Nom	Title / Titre	Signature	Date
Name / Nom	Title / Titre					
Signature	Date					

# **MODIFICATION N° 1**

**LA PRÉSENTE MODIFICATION A POUR BUT CE QUI SUIT :**

1. Sous « **APPENDICE 1 - FORMULAIRE DE SOUMISSION ET D'ACCEPTATION (SA) »**

SUPPRIMER :

**SA06 DURÉE DES TRAVAUX**

L'entrepreneur doit exécuter et compléter les travaux au plus tard le 30 octobre 2015.

et REMPLACER PAR :

**SA06 DURÉE DES TRAVAUX**

L'entrepreneur doit exécuter et compléter les travaux au plus tard le 30 octobre 2016.

2. Voir le document de SNC Lavalin0. ci-joint (Addenda 1 – July 2015) qui inclut l'information suivante ainsi que pour:

- Ajouter l'addenda 1 à l'appel d'offres  
Trouver les réponses à deux questions sous "Questions des entrepreneurs".
- Trouver Annexe A - Photographies
- Trouver Annexe B – "Bordereau de prix" que vous DEVEZ retourner complété avec le dépôt de votre soumission
- Trouver Annexe C - Croquis

3. Voir le fichier PDF ci-joint (Plans annotés - noted - BIL - 2015 07 14) pour le plan annoté.

**TOUTES LES AUTRES CONDITIONS DE L'APPEL D'OFFRES DEMEURENT LES MÊMES**

---

**Toute soumission devrait être accompagnée d'un exemplaire signé de la présente modification. Si votre soumission a déjà été envoyée, veuillez signer et envoyer cette modification par télécopieur avec toutes révisions faites à votre prix de soumission, à nos bureaux avant la date limite.  
Télécopieur: 1-877-558-2349**



SNC • LAVALIN

---

**PARCS CANADA**

**BARRAGE L.H.N.C. DU CANAL ST-OURS**  
Québec

**Conception des joints de dilatation des travées**

**Addenda 1**

**Juillet 2015**

Préparé par : James Victor, ing.

Approuvé par : Stéphane Perron, ing.



**TABLE DES MATIÈRES**

		<b>PAGE</b>
<b>1</b>	<b>ADDENDA 1</b>	<b>1-1</b>
<b>2</b>	<b>QUESTIONS DES ENTREPRENEURS</b>	<b>2-1</b>
<b>2.1</b>	<b>Question n° 1</b>	<b>2-1</b>
<b>2.1.1</b>	<b>Réponse n° 1</b>	<b>2-1</b>
<b>2.2</b>	<b>Question n° 2</b>	<b>2-1</b>
<b>2.2.1</b>	<b>Réponse n° 2</b>	<b>2-1</b>
<b>ANNEXE A</b>	<b>Photographies</b>	
<b>ANNEXE B</b>	<b>Bordereau des prix</b>	
<b>ANNEXE C</b>	<b>Croquis</b>	



**1 ADDENDA 1**

- L'Entrepreneur doit numéroter les joints d'expansions de 1 à 16 en commençant du côté Saint-Roch-sur-Richelieu comme montré sur le croquis ci-joint (annexe C);
- avant le début des travaux, l'Entrepreneur doit mesurer au chantier les dimensions réelles de chaque joint d'expansion; les dimensions peuvent varier d'un joint à l'autre;



- l'Entrepreneur doit fournir et livrer à l'entrepôt de Parcs Canada les 16 joints d'expansion;



- l'Entrepreneur doit installer le joint d'expansion no. 16 en 2015 sous des conditions hivernales (phase 1). Les 15 joints restants seront installés en 2016, en dehors des conditions d'hiver (phase 2). L'Entrepreneur doit prendre possession des joints à l'entrepôt de Parcs Canada et les transporter au site;

- l'alimentation électrique sera disponible pour le raccordement de la roulotte de chantier de l'Entrepreneur sous la forme suivante :

- 120/208 V (30 A),
- 600 V (30 A);

- le croquis ci-joint (annexe C) montre l'emplacement réservée au chantier pour la roulotte de l'Entrepreneur;
- les horaires de travail sont de 7h30 à 18h00;
- après chaque quart de travail, l'Entrepreneur doit s'assurer que le passage est accessible à des véhicules d'urgence (ex. camion de pompier) et que les gardes-corps soient sécurisés;
- l'APC va démanteler les lumières d'urgence de chacun des piliers du pont lorsque requis;
- qu'ils soient à pied ou en voiturette, la méthode de travail de l'Entrepreneur ne doit pas empêcher le passage des employés de l'APC pendant le jour;
- l'Entrepreneur doit s'assurer de cadenasser les barrières du pont avant de quitter le soir.



**2 QUESTIONS DES ENTREPRENEURS**

**2.1 Question n° 1**

*"La garniture des joints doit être mise en place au chantier"*

*Pour mettre cette garniture en place au chantier nous avons besoin d'un minimum de 50 mm sous le profilé Z-50 avec une ouverture de au moins 38 mm de large.*

*À la coupe CC du dessin feuille 1, on retrouve une ouverture de 13 mm seulement, ce qui ne permet pas la mise en place de la garniture, ni son remplacement éventuelle advenant un bris.*

*La garniture pourrait être installée en usine , mais le remplacement en chantier ne serait pas possible.*

**2.1.1 Réponse n° 1**

Le dessin sera modifié pour indiquer une profondeur de démolition de 100mm au centre et 75 mm aux extrémités; la garniture doit être installée en atelier;

**2.2 Question n° 2**

*Est-ce que l'installation peut-être faite en une seule partie complète de la longueur du joint?*

**2.2.1 Réponse n° 2**

Oui.



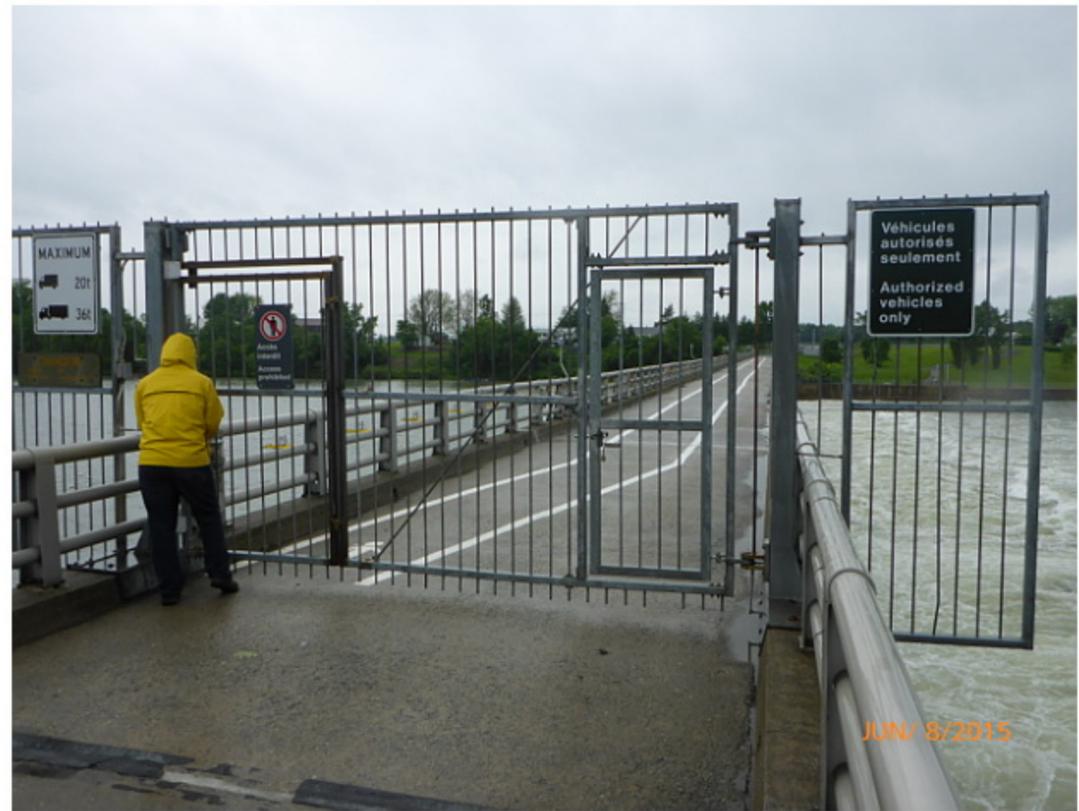
**SNC • LAVALIN**

---

**Annexe A**  
**Photographies**



Accès\_Côté St-Roch-sur-Richelieu



Barrière d'accès Est



Joint #1 Nord



Joint #1 Sud



Joint #2 Nord



Joint #2 Sud



Joint #3 et #4 Nord



Joint #3 Nord



Joint #3 Sud



Joint #13 et #14 Nord



Joint #15 Nord



Joint #15 Sud



Joint #16 Nord



Joint #16 Sud



Joints #5 et #6 Nord



Joints #5 et #6 Sud



Joints #7 et #8 Nord



Joints #7 et #8 Sud



Joints #9 et #10 Nord



Joints #9 et #10 Sud



Joints #11 et #12 Nord



Joints #11 et #12 Sud



Joints #13 et #14 Nord



Joints #13 et #14 Sud



Joints #15 et #16 Sud



Joints #16 et secteur entreposage\_St-Ours



Secteur entreposage St-Ours Nord



Secteur entreposage St-Ours Sud



**SNC • LAVALIN**

---

**Annexe B**

**Bordereau des prix**

 <b>SNC•LAVALIN</b> Division Hydro	N° du document	Révision		Page
		N°	Date	
			1	2015-07-13

### Bordereau des prix – Addenda 1

Art.	Réf.	Description des travaux	Qté	Unité	Prix unitaire	Prix total
1.0		<b>PHASE 1</b>				
1.1		Relevés dimensionnels pour fins de fabrication d'un nouveau joint	16	Unité		
1.2		Mobilisation de l'entrepreneur général et préparation du site	1	Lot		
1.3		Enlèvement et réinstallation de section des garde-corps du pont en condition hivernale	1	Lot		
1.4		Enlèvement du joint de dilatation élastomère existant n° 16 et préparation pour démolition en condition hivernale	1	Unité		
1.5		Fourniture et livraison à l'entrepôt de Parcs Canada des 16 nouveaux joints et installation des garnitures d'étanchéité (par le fournisseur)	16	Unité		
1.6		Installation d'un nouveau joint de dilatation (n° 16) en condition hivernale, incluant son transport à partir de l'entrepôt de Parcs Canada	1	Unité		
1.7		Nettoyage et démobilisation	1	Lot		
		<b>Sous-Total Phase 1</b>				

 <b>SNC-LAVALIN</b> Division Hydro	N° du document	Révision		Page
		N°	Date	
		1	2015-07-13	2

### Bordereau des prix – Addenda 1

1

Art.	Réf.	Description des travaux	Qté	Unité	Prix unitaire	Prix total
2.0		<b>PHASE 2</b>				
2.1		Mobilisation de l'entrepreneur général et préparation du site	1	Lot		
2.2		Enlèvement et réinstallation de section des garde-corps du pont	1	Lot		
2.3		Enlèvement du joint de dilatation élastomère existant et préparation pour démolition	15	Unité		
2.4		Démolition du béton existant et préparation des surfaces	1	Forfaitaire		
2.5		Fourniture et livraison à l'entrepôt de Parcs Canada d'une garniture d'étanchéité de rechange	1	Unité		
2.6		Installation d'un nouveau joint de dilatation en condition non hivernale, incluant son transport à partir de l'entrepôt de Parcs Canada	15	Unité		
2.7		Nettoyage et démobilisation	1	Lot		
		<b>Sous-Total Phase 2</b>				
		<b>Total</b>				

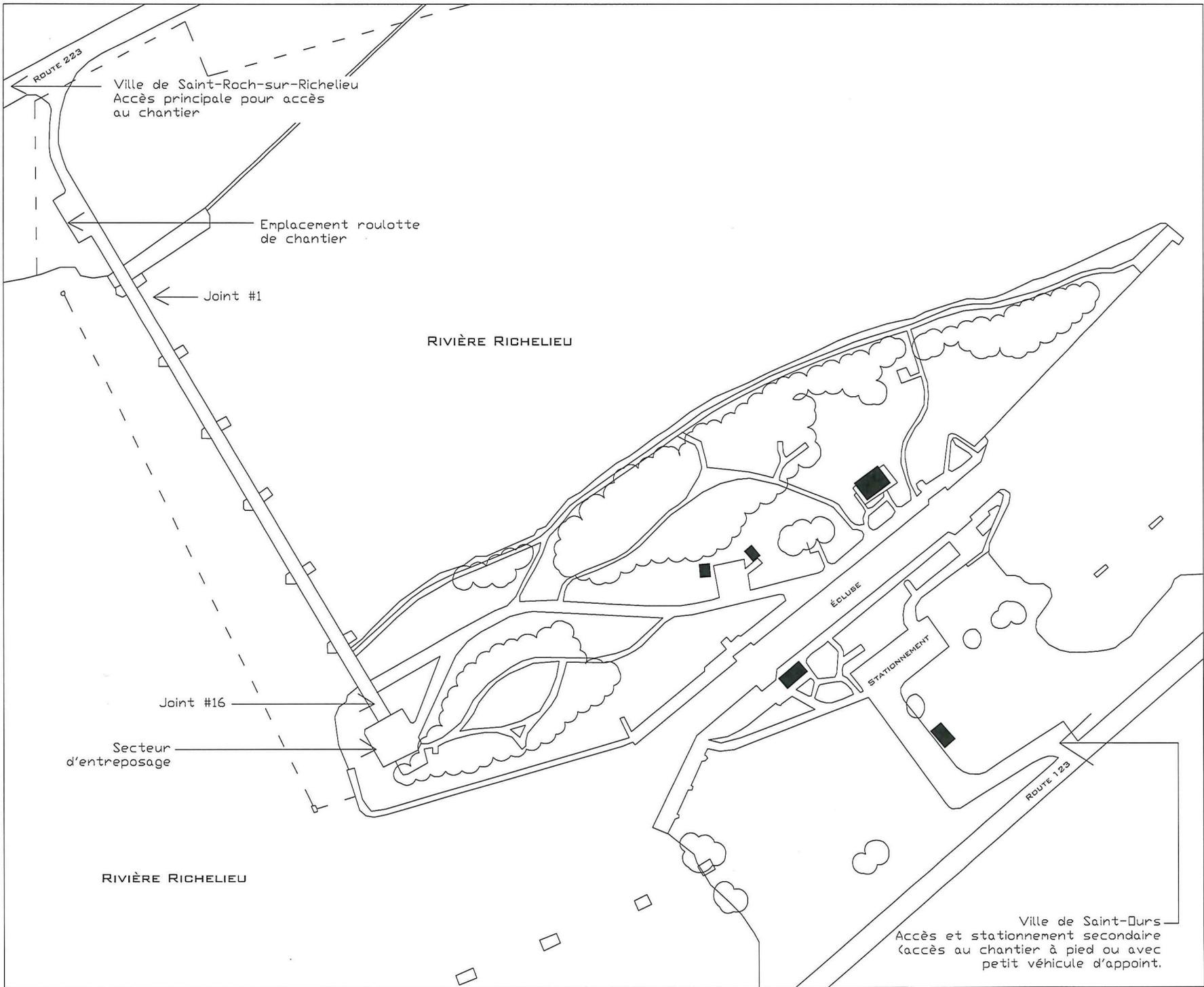


**SNC • LAVALIN**

---

**ANNEXE C**

**Croquis**



ROUTE 223  
Ville de Saint-Roch-sur-Richelieu  
Accès principale pour accès  
au chantier

Emplacement roulotte  
de chantier

Joint #1

RIVIÈRE RICHELIEU

Joint #16

Secteur  
d'entreposage

RIVIÈRE RICHELIEU

ÉCLUSE

STATIONNEMENT

ROUTE 123

Ville de Saint-Durs  
Accès et stationnement secondaire  
(accès au chantier à pied ou avec  
petit véhicule d'appoint.)